



Campana de chimenea
KD 9550.0

Manual técnico: H5-60-85-02

Redacción: U. Laarmann
Email: uwe.laarmann@kueppersbusch.de
Teléfono: (0209) 401-732
Fax: (0209) 401-743
Fecha: 16.08.2005

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG

Kundendienst
Postfach 100 132
45801 Gelsenkirchen

Índice

1. Seguridad	4
2. Indicaciones generales	5
3. Montaje	6
3.1 Instrucciones de montaje generales.....	6
3.2 Instalación	7
4. Descripción funcional	9
4.1 Panel de mandos	10
4.2 Activación del indicador de saturación	11
4.3 Reiniciar el indicador de saturación	11
5. Acceso a componentes	12
5.1 Componentes	12
5.2 Procedimiento en caso de reparaciones	13
5.3 Cambio de las lámparas halógenas	14
5.4 Cambio del transformador	15
5.5 Cambio del panel de mando	16
5.6 Cambio de la electrónica	18
5.7 Cambio de la platina del filtro antiparasitario	19
5.8 Cambio del motor	20
6. Datos técnicos	21
7. Esquema de distribución	22
8. Fallos y sus causas	23

1. Seguridad



Peligro

Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros y causar daños a los usuarios.

Para evitar descargas eléctricas debe observar incondicionalmente las indicaciones siguientes:

- La carcasa y el marco pueden encontrarse bajo tensión eléctrica en caso de avería.
- Al tocar componentes bajo tensión en el interior del aparato pueden fluir corrientes corporales peligrosas.
- Antes de la reparación, desconectar el aparato de la red.
- En las comprobaciones bajo tensión debe emplearse siempre un interruptor de seguridad diferencial.
- La resistencia del conductor de protección no debe sobrepasar los valores homologados. Es muy importante para la seguridad de las personas y la funcionalidad del aparato.
- Una vez efectuada la reparación debe procederse a un control según VDE 0701 o según las normativas nacionales correspondientes.



¡Atención!

Observe sin restricciones las indicaciones siguientes:

- Desconectar el aparato de la red antes de cualquier reparación. Utilizar siempre un interruptor protector separador de corriente de defecto en caso de que deban realizarse controles bajo tensión.



Cantos agudos: utilizar guantes de protección.



¡Componentes con riesgo electrostático!

Observar las normas de manipulación.

2. Indicaciones generales

Es peligroso modificar las especificaciones o intentar modificar este producto. Para su mayor seguridad, las piezas de recambio deben ser instaladas por un profesional cualificado y autorizado. El fabricante no se hace responsable de las averías causadas por un montaje indebido o por no observar las normativas vigentes para este tipo de aplicaciones. Lea cuidadosamente las instrucciones antes del montaje de este aparato o antes de su puesta en marcha.

Para ofrecer un rendimiento óptimo y un éxito de ventilación máximo, la campana de extracción de humos necesita suficiente aire debidamente guiado. En caso de que la difusión de aire fresco sea demasiado escasa, aumenta el número de revoluciones del motor de ventilación, se reduce la potencia de ventilado y aumenta el nivel de ruido de la máquina.

Cuando las esterillas del filtro están saturadas, disminuye la potencia de ventilación de la campana de extracción de humos y el vapor no se limpia lo suficiente.

La campana de extracción de humos está diseñada para aspirar los vapores que se producen. La campana se suministra en modo de extracción de aire. Si no es posible evacuar los humos al exterior puede generarse una recirculación de aire con los accesorios especiales correspondientes y los filtros de carbón activos.

Las campanas extractoras extraen de la cocina mediante un canal de escape especial los vapores y olores producidos durante la cocción y, a su vez, aspiran aire limpio a la cocina gracias a una entrada de aire exterior.

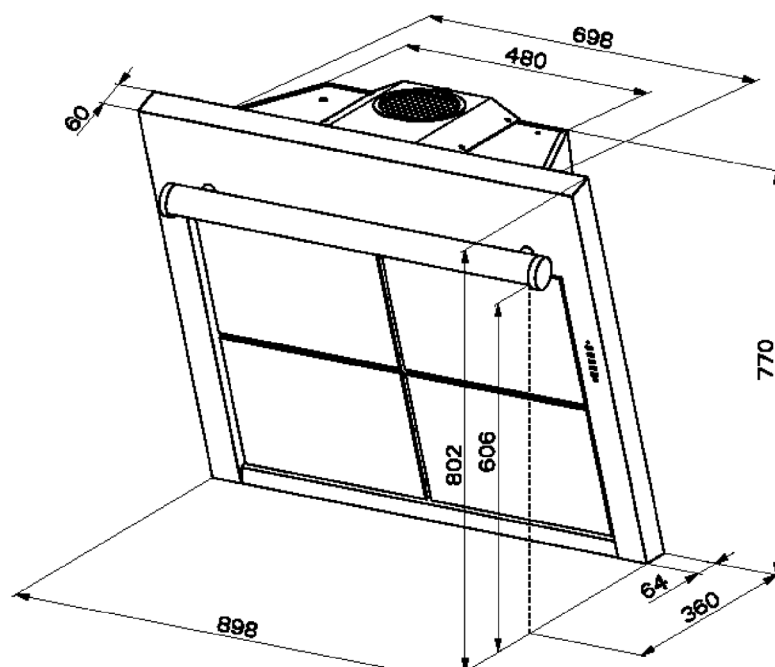
Este efecto es producido por el grupo de aspiración de la campana que aspira el aire de debajo de la campana y lo expulsa al exterior mediante el canal de escape. La campana dispone además de un panel de mandos para las funciones de aspiración así como de un sistema de iluminación funcional de la encimera. La instalación profesional de la campana, el mantenimiento regular y la observación absoluta de las normas de seguridad garantizan el funcionamiento correcto durante mucho tiempo.



3. Montaje

3.1 Instrucciones de montaje generales

Planos

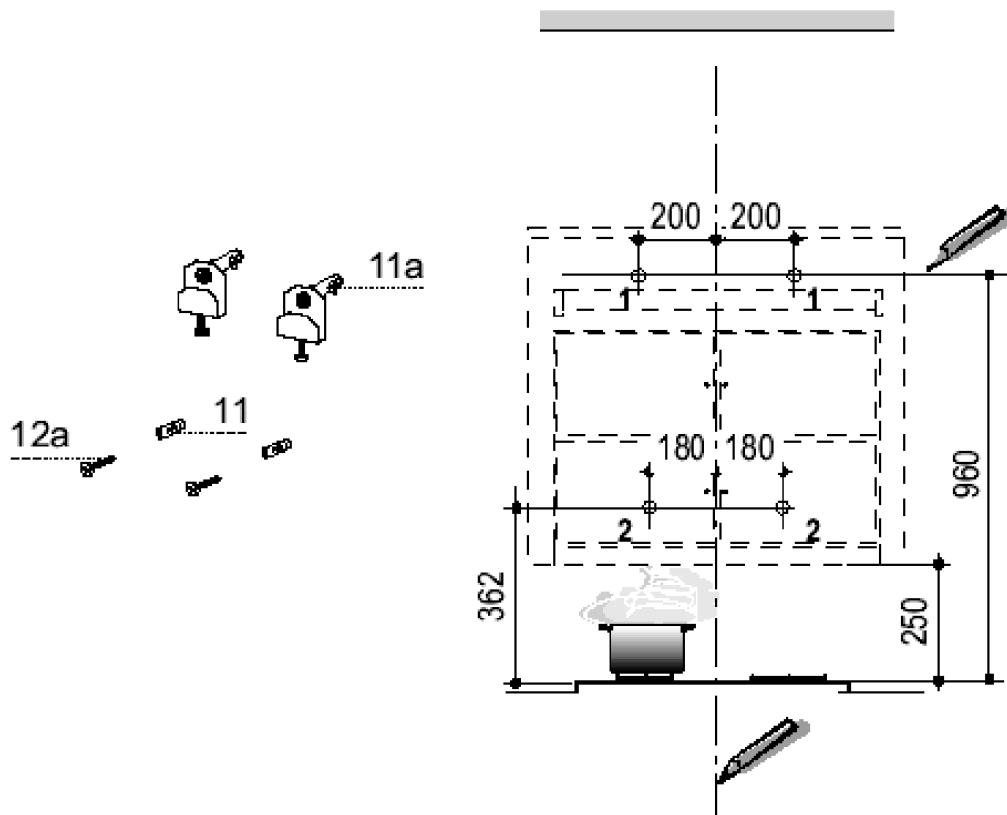


Durante el montaje de la campana de extracción de humos deben considerarse los puntos siguientes y todas las disposiciones de seguridad y normas locales vigentes:

1. La campana de extracción de humos siempre debe colocarse encima del centro de la zona de cocción.
2. La distancia de montaje mínima obligatoria debe mantenerse siempre
La distancia mínima entre la encimera y el canto inferior de la campana de extracción de humos es de 250mm.
3. El aire de escape no debe conducirse ni a una chimenea de salida de aire o humos en funcionamiento ni a un canal que se emplee para ventilar salas con fuegos de combustión. La conducción a una chimenea que no esté en funcionamiento debe consultarse previamente con un profesional cualificado (deshollinador).
4. En caso de que la campana de extracción de aire trabaje en modo de **evacuación al exterior** y simultáneamente funcionen fuegos que necesitan chimeneas (como, por ejemplo, gas, petróleo o calefacciones por carbón, calentadores continuos o calentadores de agua) debe procurarse la suficiente alimentación de aire fresco necesaria para la combustión. La subpresión en el lugar donde se produce la combustión no debe sobrepasar los 4PA (0,04mbar). Esto se consigue con una alimentación de aire suficiente. Para una evaluación correcta, debe considerarse el conjunto de ventilación de toda la vivienda.
En caso de que la campana de extracción de aire trabaje en modo de **recirculación de aire** el funcionamiento se produce sin limitaciones.
5. El montaje de la campana de extracción de aires sobre un fuego originado por combustibles sólidos y que pueda representar un peligro de incendio (chispas) sólo puede realizarse si el fuego dispone de una cubierta cerrada no desmontable.

3.2 Instalación

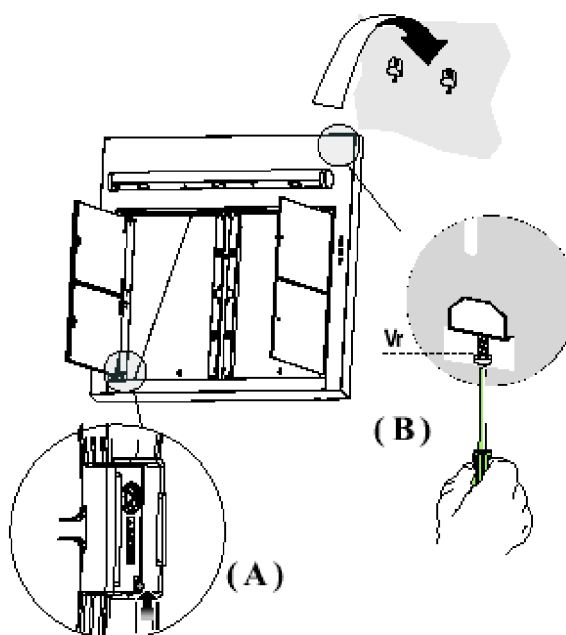
3.2.1 Perforaciones de sujeción y estribos



1. Trace una línea vertical hasta el techo o la limitación superior en el centro del área en la que se prevé el montaje de la campana.
2. Trace una línea horizontal a 960 mm encima de la encimera.
3. Marque a 200 mm a la derecha de la línea de referencia vertical un punto (1) sobre la línea horizontal.
4. Repita este procedimiento en el lado opuesto y compruebe la alineación.
5. Tal y como se ha descrito anteriormente, marque otro punto de referencia (2) a 180 mm de la línea de referencia vertical y a 362 mm de la encimera.
6. Repita este procedimiento en el lado opuesto y compruebe la alineación.
7. Haga agujeros con una broca de Ø 12 mm en los puntos marcados (1).
8. Haga agujeros con una broca de Ø 8 mm en los puntos marcados (2).
9. Inserte los tacos con el estribo (11a) en los agujeros (1) y apriételos.
10. Inserte los tacos (11) en los agujeros (2) y apriételos.

3.2.2 Montaje del cuerpo de la campana

1. Abra los paneles del filtro.
2. Retire los filtros de grasa con las asas correspondientes.
3. Desenganche la placa del cuerpo de la campana desplazando el mango de la espiga de sujeción.
4. Regule los dos tornillos (Vr) del estribo (11a) de forma que estén atornillados hasta el inicio de la rosca (B).
5. Enganche el cuerpo de la campana en los dos estribos (11a).
6. Alinee desde el interior de la campana el cuerpo de la campana con los tornillos Vr.
7. Apriete los tornillos de seguridad (11).



3.2.3 Conexiones

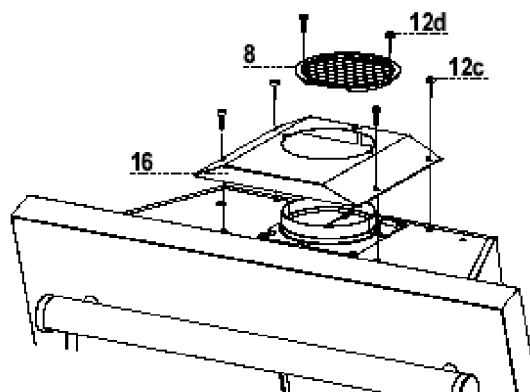
Conexiones en modo de evacuación de aire

Para la instalación del modo de evacuación de aire debe adquirirse el kit opcional «Chimenea-evacuación de aire», con el n.º. acc. 877.

Conexiones en modo de recirculación de aire

Para la instalación en modo de recirculación de aire se requieren los filtros de carbón activo con el n.º. acc. 603. Para un mejor guiado de la recirculación de aire deben montarse la cubierta con el número de pieza de recambio 527678 (pos. 16) y la reja con el número de pieza de recambio 536452 (pos. 8).

1. Fije la tapa del filtro en la salida de aire con los cuatro tornillos (12c) (2,9 x 9,5).
2. Monte la reja de guiado de aire (8) con los dos tornillos adjuntos (12d) (2,9 x 9,5) en la salida del aire reciclado.
3. **Activación del indicador de saturación**



En las campanas con recirculación de aire el indicador de saturación puede activarse durante la instalación o posteriormente. Desconecte la iluminación y el motor del ventilador. Desconecte la campana de la red de alimentación eléctrica pulsando el interruptor intermedio de dos polos o el interruptor principal. Vuelva a establecer la conexión manteniendo pulsada la tecla T1. Suelte la tecla; los cinco diodos luminosos permanecen encendidos. Pulse la tecla T1 en los próximos 3 segundos y manténgala pulsada hasta que los diodos luminosos T1 y T4 parpadeen para su confirmación:

los LED parpadean 2x - el indicador de saturación de los filtros de carbón activo está ACTIVADO;

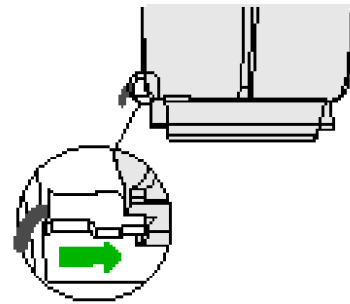
los LED parpadean 1x - el indicador de saturación de los filtros de carbón activo está DESACTIVADO.

Pulse la tecla T1 y manténgala pulsada hasta que los diodos luminosos T1 y T4 parpadeen para su confirmación: los diodos luminosos parpadean dos veces- el indicador de saturación de los filtros de carbón activo está ACTIVADO.

Conexión eléctrica

Cuando se conecta la campana a la red eléctrica debe intercalarse un interruptor de dos polos con una abertura mínima de 33mm.

1. Retire los filtros de grasa.
2. Asegúrese de que inserta la conexión de cables en el enchufe del ventilador.

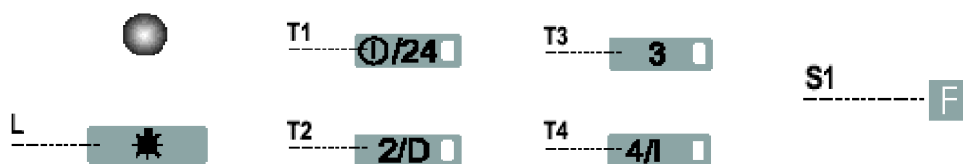


4. Descripción funcional

La campana de extracción de humos dispone de las características de equipamiento siguientes:

- Posibilidad de funcionamiento en modo de escape de aire o en modo de recirculación de aire (con accesorios especiales)
- Técnica de aspiración en el borde con aislamiento acústico
- Regulación de potencia electrónica de 4 niveles
- Pulsadores electrónicos en la parte anterior
- Función de ventilación permanente
- Sistema automático de funcionamiento suplementario
- Nivel intensivo
- Indicador de saturación de los filtros de grasa
- Iluminación halógena (3 x 20 vatios)
- Mando a distancia (accesorio)

4.1 Panel de mandos



Tecla	Definición	LED	Función
L	Iluminación 0/I		Encendido y apagado de la iluminación
T1	Motor 0/I	conectado parpadea	Primer nivel de velocidad. Desconecta la campana si se pulsa la tecla durante 2 segundos. Intercambio de aire 24 h Para conectar esta opción pulse la tecla durante 5 segundos. Permite una potencia de aspiración de 100 m³/h con un nivel de ruidos de sólo 28dB(A). Puede activarse en cualquier nivel de velocidad, incluso si la campana está desconectada. Para desconectar esta opción vuelva a pulsar la tecla durante 5 segundos.
T2	Nivel de velocidad	conectado parpadea	Segundo nivel de velocidad tiempo de funcionamiento suplementario (30min.) Para activar el sistema automático de funcionamiento suplementario debe pulsar la tecla durante 2 seg. Adecuado para eliminar completamente los olores restantes. Puede activarse en cualquier nivel de velocidad; esta opción se desactiva pulsando brevemente la tecla.
T3	Nivel de velocidad	conectado	Tercer nivel de velocidad
T4	Nivel de velocidad	conectado parpadea	Nivel de velocidad máximo Nivel intensivo Adecuado en caso de formación de vapores de cocción muy fuerte. Para activar debe pulsar la tecla durante 2 seg. Tras 10 minutos el ventilador cambia automáticamente al nivel anterior seleccionado. Si pulsa otra tecla se interrumpe el funcionamiento del nivel intensivo.

Tecla	Definición	LED	Función
S1	LED	iluminación permanente	La iluminación permanente señala la saturación del filtro de grasa de metal e indica la necesidad de efectuar una limpieza. Esta alarma se activa una vez que la campana ha trabajado activamente durante 100 horas.
		parpadea	El parpadeo señala la saturación del filtro de carbón activo y, en consecuencia, debe cambiarse. Los filtros de grasa de metal también deben limpiarse. El indicador de saturación del filtro de carbón activo se activa una vez que la campana ha trabajado activamente durante 200 horas.

4.2 Activación del indicador de saturación

En las campanas con recirculación de aire el indicador de saturación puede activarse durante la instalación o posteriormente.

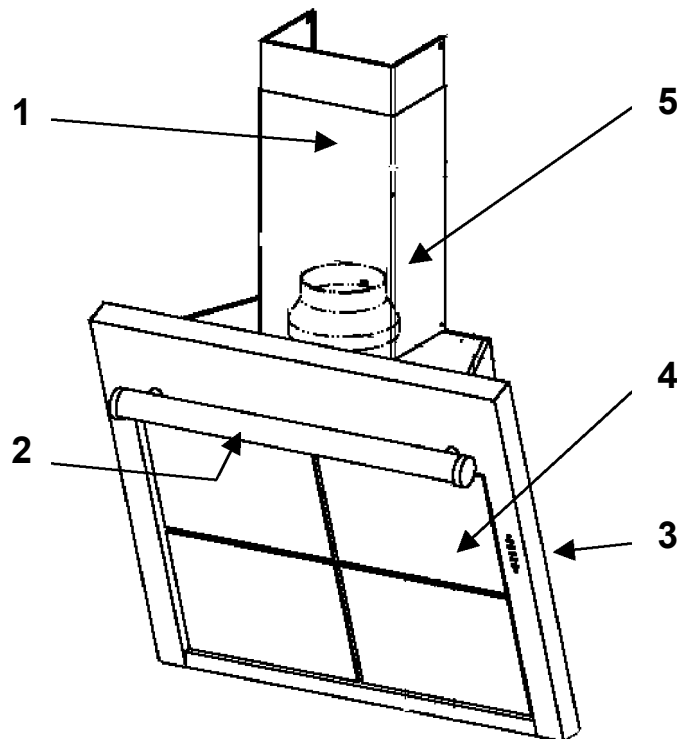
1. Desconecte la iluminación y el motor del ventilador.
2. Desconecte la campana de la red de alimentación eléctrica pulsando el interruptor intermedio de dos polos o el interruptor principal.
3. Vuelva a establecer la conexión manteniendo pulsada la tecla T1.
4. Suelte la tecla; los cinco diodos luminosos permanecen encendidos.
5. Pulse la tecla T1 en los próximos 3 segundos y manténgala pulsada hasta que los diodos luminosos T1 y T4 parpadeen para su confirmación:
los diodos luminosos parpadean dos veces - el indicador de saturación de los filtros de carbón activo está ACTIVADO;
los diodos luminosos parpadean una vez - el indicador de saturación de los filtros de carbón activo está DESACTIVADO.

4.3 Reiniciar el indicador de saturación

1. Desconecte la luz y el motor del ventilador
2. Pulse la tecla T3 durante un mínimo de 3 segundos hasta que los diodos luminosos de confirmación comienzan a parpadear.

5. Acceso a componentes

5.1 Componentes



1. Chimeneas

Para cubrir la línea de evacuación de aire que guía los vapores aspirados por el motor al exterior. Se trata de chimeneas telescópicas que pueden prolongarse hasta una medida determinada, véase el plano.

2. Grupo de iluminación

Iluminan la zona de cocción con proyectores halógenos direccionales, se activan en el panel de mando de la campana.

3. Grupo del panel de mando

Para conectar y desconectar la iluminación y el motor de la campana, para regular la potencia de aspiración y para seleccionar las funciones soportadas electrónicamente.

4. Área de aspiración

Se compone de cuatro placas con capa absorbente del sonido.

5. Abertura de escape

Esta abertura puede emplearse tanto para el modo de recirculación de aire como para el modo de escape de aire (las chimeneas no se suministran de serie).

5.2 Procedimiento en caso de reparaciones

Se recomienda seguir este esquema del proceso:

1. Análisis visual del producto y valoración de la instalación.
2. Determinar el problema y cambiar posibles piezas defectuosas.
3. Realizar pruebas de funcionamiento para evaluar la ejecución debida de la reparación realizada.

Primeros pasos

- **Desconectar la campana de la red eléctrica.**
- Desenchufar el enchufe de red eléctrica.
- Desconectar el interruptor de corriente principal.

Retirar las placas de aspiración

- para acceder a los componentes interiores.

Retirar los filtros de metal

- para acceder a los elementos de funcionamiento.

Retirar los filtros antiolores

- si la campana se ha instalado en modo de recirculación de aire.

Verificación

Antes de efectuar cualquier reparación asegúrese de que primero se han llevado a cabo los pasos de trabajo de «comprobación» para determinar si los problemas son causados por pequeños fallos o errores.

Ruidos u oscilaciones singulares

- Compruebe si los tornillos de la instalación están bien atornillados.
- Compruebe si la placa de aspiración de la aspiración en el borde está bien cerrada.

La campana no se conecta

- Asegúrese de que el enchufe está debidamente conectado.
- Asegúrese de que la alimentación eléctrica no esté interrumpida.
- Compruebe la posición del control del motor.

Potencia de aspiración débil

- Limpie el filtro de metal o cambie los filtros de carbón activo en las campanas con recirculación de aire.
- Asegúrese de que las tuberías de desviación de aire no están obturadas y de que tienen el tamaño adecuado.

5.3 Cambio de las lámparas halógenas

Si la iluminación no funciona, primero deben controlarse los focos para comprobar que no existe una avería de la función mecánica del interruptor de encendido en el panel de mando de la campana.

Para cambiar un foco o un portalámparas proceda de la forma siguiente:

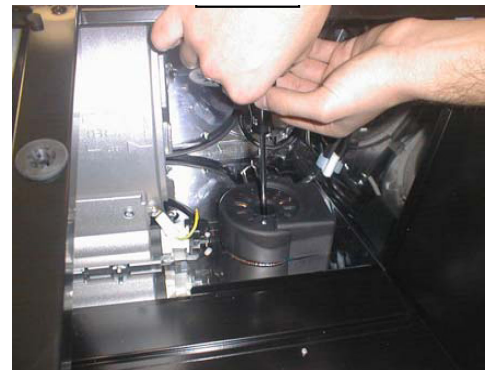
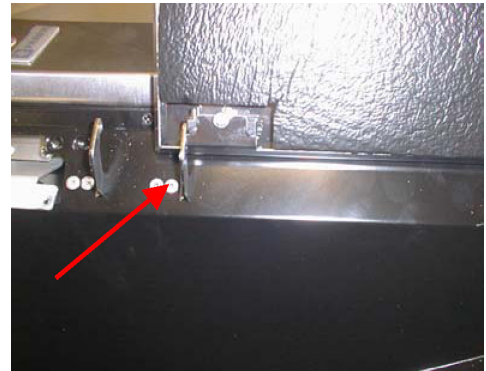
1. Suelte con una llave Allen los cuatro tornillos de sujeción para retirar la cubierta del grupo de iluminación.
2. Suelte los dos tornillos que sujetan el portalámparas en el grupo de iluminación.
3. Desmonte el portalámparas y cambie la pieza defectuosa.
4. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.
5. Compruebe las funciones.



5.4 Cambio del transformador

Proceda de la forma siguiente para cambiar el transformador:

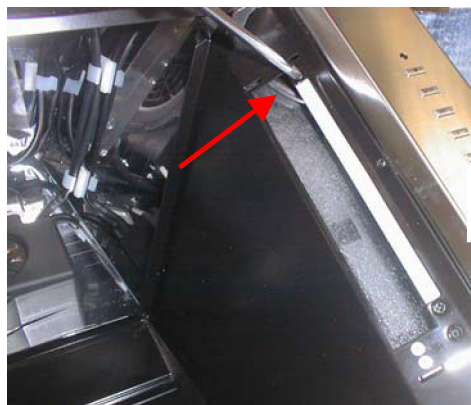
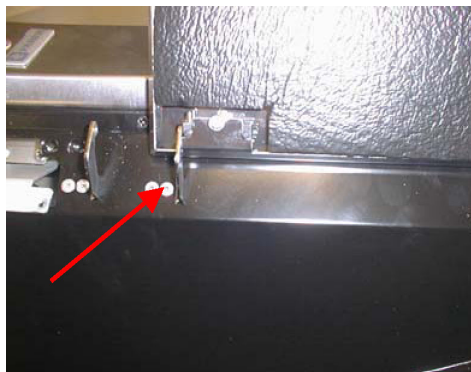
1. Abra la campana y desmonte las placas derechas de la aspiración en el borde manipulando las palancas correspondientes.
2. Desmonte el filtro de metal derecho libremente suspendido.
3. Suelte el tornillo que sujeta el soporte del transformador a la carcasa de la campana para sacar el soporte.
4. Desconecte las conexiones del transformador y desmóntelo; cámbielo por uno nuevo con las mismas características.
5. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.
6. Compruebe las funciones.



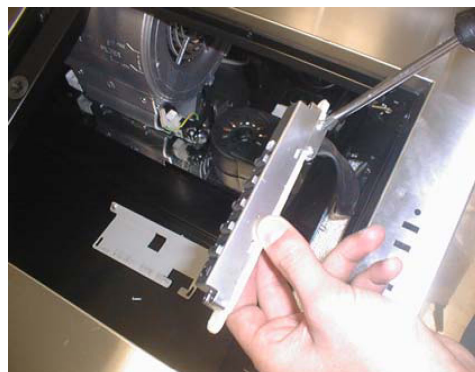
5.5 Cambio del panel de mando

Si la platina del panel de mando ya no funciona proceda de la forma siguiente para cambiarla:

1. Abra la campana y desmonte las placas derechas de la aspiración en el borde manipulando las palancas correspondientes.
2. Desatornille el tornillo que sujeta la tapa del panel de mando en el soporte interior y retire la tapa.
3. Retire los dos tornillos que sujetan el estribo a la carcasa y retire el estribo (el panel de mando está fijado al estribo).
4. Desatornille el tornillo para liberar el grupo del panel de mando. Abra el grupo del panel de mando y suelte el alambre de cinta.



5. La pletina de control debe cambiarse por una nueva con las mismas características.
6. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.
7. Compruebe las funciones.



Indicaciones para el profesional

El desmontaje y montaje del grupo del panel de mando puede ser difícil por lo tanto se recomienda proceder de la forma siguiente:

Tras retirar los dos tornillos que sujetan el estribo (que soporta el grupo del panel de mandos) a la carcasa de la campana, baje el estribo al interior de la campana (en este caso puede emplear un destornillador que se usa como palanca para mantener el grupo lo suficientemente bajo) y, a su vez, pulse cada una de las teclas en la parte lateral izquierda del panel de mando para liberar el grupo.

Una vez haya cambiado la platina vuelva a montar el grupo de la forma siguiente:

Monte de nuevo el grupo del panel de mando apretando los dos tornillos en el estribo en diagonal. No los apriete con demasiada fuerza (tras la instalación del grupo, esto facilitará la fijación del estribo en la carcasa).

Inserte el módulo en la abertura prevista para ello:

En el interior de la carcasa se encuentra una montura que sujeta el grupo del panel de mando a la carcasa. Durante el montaje coloque el estribo y el grupo del panel de mando entre la montura mencionada y la pared interior de la carcasa (asegúrese de que no arañe la rotulación de las teclas).

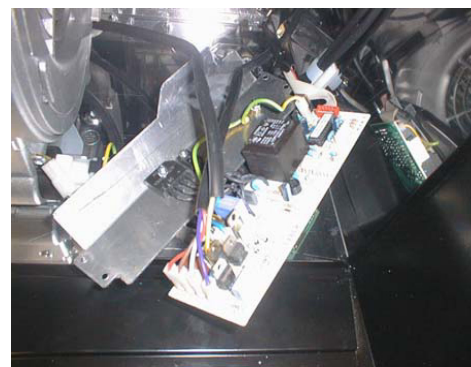
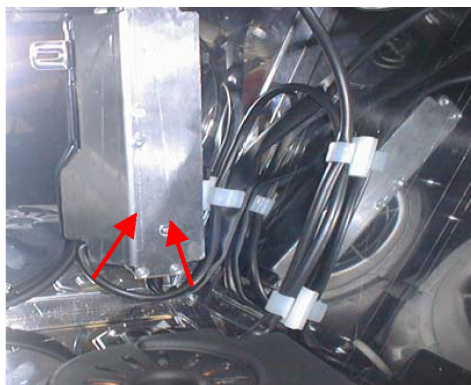
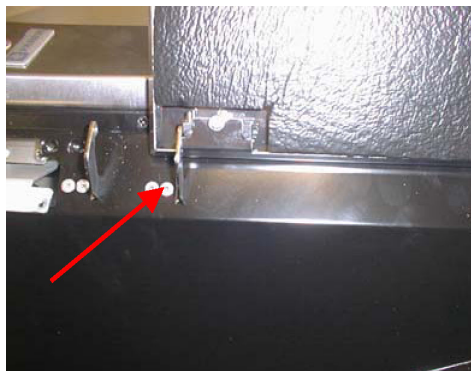
Seguidamente, sujete todo con los tornillos previamente retirados y vuelva a montar la cubierta del panel de mando y la placa de aspiración para la aspiración en el borde.

5.6 Cambio de la electrónica

Si la campana se conectara sin la activación de las teclas (luz o motor) o si no reacciona al control del panel de mando, se requiere una comprobación de la platina base o de la platina del filtro antiparasitario.

Para cambiar la platina base proceda de la forma siguiente:

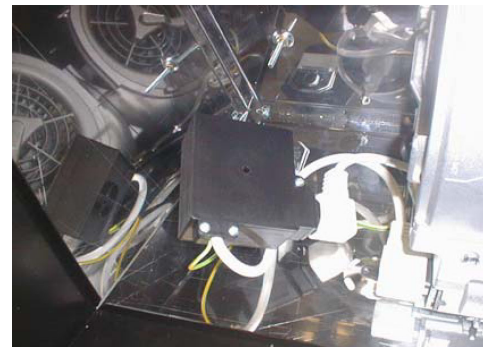
1. Abra la campana y desmonte las placas derechas de la aspiración en el borde manipulando las palancas correspondientes.
2. Desmonte el filtro de metal derecho libremente suspendido.
3. Desmonte los cuatro tornillos de la cubierta de la platina y saque la platina.
4. Cambie la platina por una con las mismas características considerando el esquema de conexiones del aparato .
5. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.
6. Compruebe las funciones.



5.7 Cambio de la platina del filtro antiparasitario

Para cambiar la platina del filtro antiparasitario proceda de la forma siguiente:

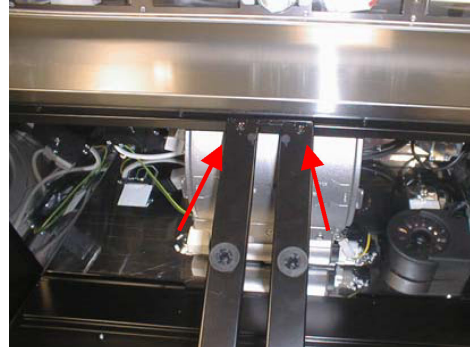
1. Abra la campana y desmonte las placas derechas de la aspiración en el borde manipulando las palancas correspondientes.
2. Retire el filtro de grasa izquierdo.
3. Suelte el tornillo de mariposa y saque la carcasa con la pletina de filtro antiparasitario.
4. Suelte los tres tornillos de la tapa y ábrala.
5. La pletina debe cambiarse por una nueva con las mismas características.
6. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.
7. Compruebe las funciones.



5.8 Cambio del motor

Para cambiar el grupo del motor proceda de la forma siguiente:

1. Desmonte las cuatro placas de la aspiración en el borde.
2. Retire los dos filtros de metal de suspensión libre.
3. Suelte los cuatro tornillos que sujetan la montura principal en la carcasa y saque la montura.



4. Retire la chapa anterior de soporte del filtro desatornillando los seis tornillos que fijan la carcasa.



5. Suelte las conexiones laterales del motor.



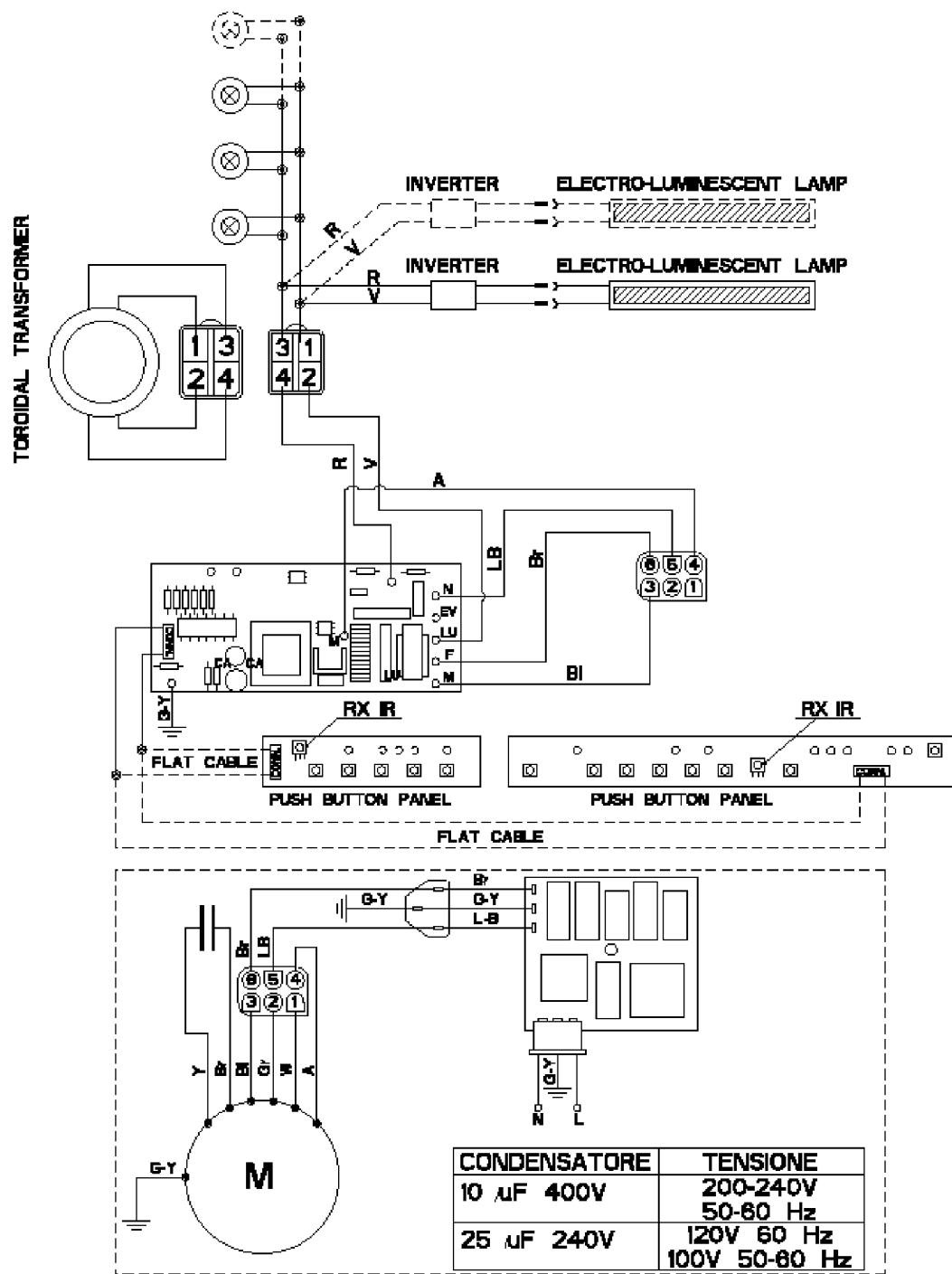
6. Retire el grupo del motor a cambiar después de soltar los dos tornillos que lo sujetan a la carcasa.
7. Monte el nuevo grupo del motor.
8. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.
9. Compruebe las funciones.



6. Datos técnicos

Tensión/Frecuencia	230V / 50Hz
Medidas del aparato (AlxAnxF)	898 x 800 x 330mm
Consumo nominal de corriente	470W
Iluminación halógena	3 x 20W
Potencia de aire (soplado libre)	
Nivel MIN	280m³/h
Nivel MED	520m³/h
Nivel MAX	650m³/h
INTENSIVO	900m³/h
Presión	440PA
Conexión de aire de escape	150mm

7. Esquema de distribución



8. Fallos y sus causas

ATENCIÓN Las reparaciones sólo deben ser realizadas por un eléctrico o un profesional cualificado

Problema	Causa probable	Solución
La campana de extracción de humos no funciona.	El cable de corriente no está insertado en un enchufe con de tensión de red	Asegúrese de que el cable está bien insertado. Asegúrese de que el enchufe lleve tensión de red. Compruebe el interruptor en el motor.
La campana de extracción de humos no funciona debidamente. No hay luz cuando se pulsa la tecla L. La luz no se desconecta pulsando la tecla L. El motor no funciona cuando se pulsa la tecla T1. La velocidad del ventilador no puede regularse a la velocidad deseada mediante los pulsadores. El nivel intensivo no se conecta pulsando la tecla T4.	Las luces se han fundido. El bloque del interruptor está agarrotado. Los múltiples alambres planos están averiados. Fallan las conexiones de los múltiples alambres planos. La platina de control no funciona. La platina de control del bloque del interruptor no funciona.	Cambie por el mismo modelo y referencia. Cambie la carcasa del bloque del interruptor. Cambie los múltiples alambres planos. Cambie los múltiples alambres planos. Cambie la platina de control. Cambie la platina de control del bloque interruptor.
El mando a distancia no funciona debidamente.	El mando a distancia se usa fuera de un ángulo de 30° y una distancia superior a 7 metros. La lente de transferencia remota y la ventana del sensor están sucios. Se usa una luz muy fluorescente en la misma habitación.	Asegúrese de que las pilas en el mando a distancia funcionan. Cambie el mando a distancia. Cambie la platina de control del bloque del interruptor.